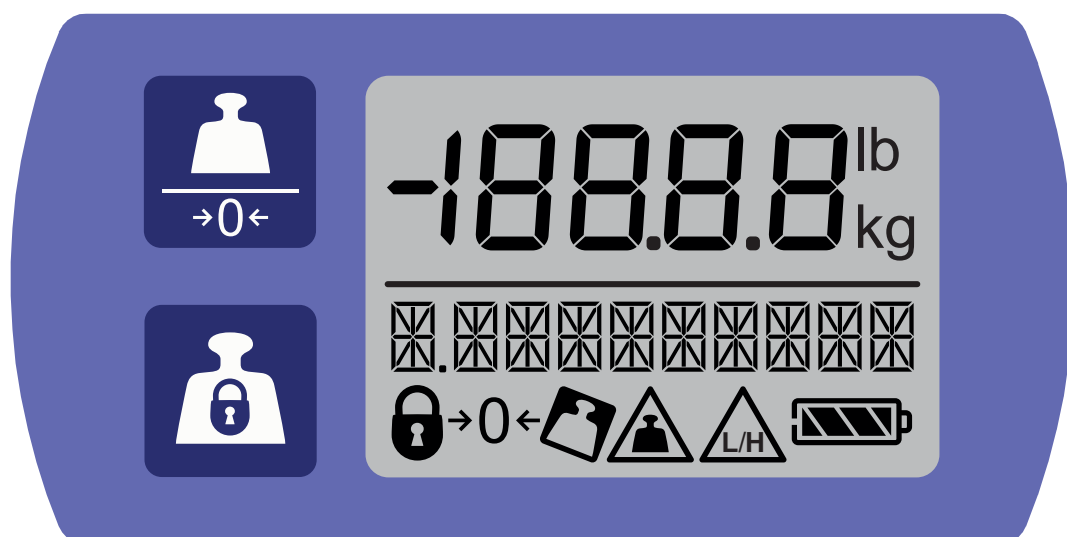


Våg (2016–)



VARNING

För att undvika skador, läs alltid denna *bruksanvisning* och åtföljande dokument innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa *bruksanvisningen*.

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehåll

Förord	4
Avsedd användning	5
Säkerhetsföreskrifter	5
Förberedelser	6
Byta batterier	6
Vågöversikt	7
Delarnas namn	8
Produktbeskrivning/funktioner	9
Knapp för nettovikt/På och Av/stegning	9
Knapp för låsning/På/val	9
Strömbrytare för fotvåg	9
Batteri	9
Totalvikt	10
Låsa fast vikt	10
Begränsningsindikering	10
Nollställning	11
Mätområde (ej för hängvåg)	11
Lutning	11
Ändra vågens inställningar	12
Huvudmeny	12
Navigera genom menyn/undermenyn	13
1. Operation	13
1.1 UNIT	13
1.2 PWROFF (Power Off)	14
UP	14
Väga vårdtagaren – bruttovikt/nettovikt	15
Bruttovikt (6 steg)	15
Nettovikt (8 steg)	16
Anvisningar för rengöring och desinficering	17
Felsökning/felkod	17
Skötsel och förebyggande underhåll	18
Vårdpersonalens skyldigheter	18
Teknisk specifikation	19
Etiketter på vågen	22
Godkännanden och standardlista	22
Tillbehör	23
NAWI-försäkran om överensstämmelse (klass III)	23
Loggbok för klass III-vågar	23

Förord

Tack för att du köpt utrustning från Arjo.

Kontakta oss om du har några frågor som rör driften eller underhållet av din Arjo-utrustning.

Innan du använder vågen måste du läsa och förstå anvisningarna i denna **bruksanvisning**.

Informationen i denna *bruksanvisning* är mycket viktig för att du ska kunna använda och sköta utrustningen på rätt sätt. Den hjälper dig att skydda produkten och se till att utrustningen fungerar korrekt. Informationen i den här *bruksanvisningen* är viktig för din säkerhet. Läs igenom och sätt dig in i informationen så att du kan förhindra eventuella skador.

Otillåtna modifieringar av utrustning från Arjo kan påverka säkerheten. Arjo ska inte hållas ansvarigt för några olyckor, tillbud eller prestandaförluster som uppstår till följd av otillåtna modifieringar av företagets produkter.

Vågen måste genomgå rutinunderhåll för att utrustningen ska förbli säker och pålitlig. Se avsnitt "*Skötsel och förebyggande underhåll*" på sidan 18.

Kontakta Arjo om du behöver ytterligare information. Arjo erbjuder heltäckande support- och underhållstjänster som maximerar produktens säkerhet, tillförlitlighet och nytta på lång sikt. Telefonnummer finns på sista sidan i denna *bruksanvisning*.

Om en allvarig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Beteckningar som används i denna *bruksanvisning*

VARNING

Innebär: Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer varningen kan du skada dig själv eller andra.

AKTA

Innebär: Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller utrustningen skadas.

OBS!

Innebär: Denna information är viktig för en korrekt användning av systemet eller utrustningen.



Innebär: Tillverkarens namn och adress.

Avsedd användning

Utrustningen måste användas i enlighet med dessa säkerhetsföreskrifter. Alla som använder utrustningen måste ha läst igenom och förstått anvisningarna i denna *bruksanvisning*.

Kontakta Arjo om du är osäker på något.

Vågen är avsedd att användas med patientlyftar för att väga vårdtagare som inte kan stå på en våg. Den är konstruerad för att användas inomhus på sjukhus, sjukhem, vård i hemmet eller på andra vårdanläggningar. Den får bara användas av utbildad vårdpersonal med tillräcklig kännedom om vårdmiljön och dess normala rutiner och förfaranden. Riktlinjerna i denna *bruksanvisning* måste följas. Vårdpersonal ska hela tiden vara uppmärksam på vårdtagaren/patienten under vägningen.

Vågens säkra arbetslast (SWL) eller maximala last varierar beroende på vilken enhet den installeras på. Se den specifika produktens *bruksanvisning*. Vågssystemet får bara användas i det syfte som anges i denna *bruksanvisning*. All annan användning är förbjuden.

Bedömning av vårdtagare

Varje vårdinrättning bör utarbeta rutiner för regelbunden bedömning. Vårdpersonalen måste bedöma varje enskild vårdtagare/patient enligt följande kriterier innan utrustningen används. Vårdtagarens/patientens vikt får inte överskrida den säkra arbetslasten för den enhet vågen installeras på.

Använd en annan utrustning om patienten/vårdtagaren inte uppfyller dessa kriterier.

Installationskrav

Utrustningen måste installeras av personer med lämplig utbildning, enligt denna *bruksanvisning*. Vågen kan även förinstalleras på lyften.

Produktens förväntade livslängd

Utrustningen har en förväntad livslängd eller en maximal nyttjandeperiod på tio (10) år, förutsatt att förebyggande underhåll utförs enligt avsnittet "Skötsel och förebyggande underhåll" i denna *bruksanvisning*. Vågssystemet har konstruerats och testats för att klara upp till 10 000 cykler med maximal last. Den förväntade livslängden på förbrukningsartiklar som t.ex. batterier beror på hur produkten sköts och används.

Säkerhetsföreskrifter

OBS!

Rör inte stolen/båren/selen eller vårdtagaren under vägningen, eftersom detta påverkar vägningresultatet.

Förberedelser

Gör följande före första användningen (5 steg)

1. Kontrollera förpackningen med avseende på skador. Om produkten verkar ha skadats under frakten ska en reklamation lämnas in till transportföretaget. Använd INTE produkten.
2. Emballaget ska återvinnas enligt gällande lokala bestämmelser.
3. Läs denna *bruksanvisning*.
4. Se *monterings- och installationsanvisningarna* för montering och installation av vågar som är avtagbara. Se den medicintekniska utrustningens *bruksanvisning* för våg med snabbkoppling.
5. Välj en bestämd plats där denna *bruksanvisning* ska förvaras så att den alltid finns lätt tillgänglig.

Gör följande före varje användning (2 steg)

1. Kontrollera vågen visuellt. Använd INTE produkten om någon del är skadad.
2. Kontrollera batterinivån.

Mellan användningstillfällena

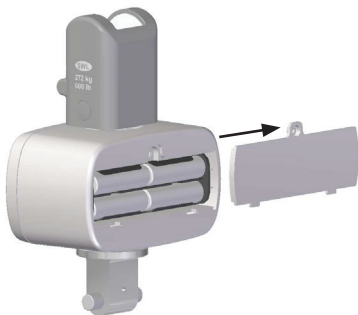
Rengör och desinficera produkten enligt avsnitt "*Anvisningar för rengöring och desinficering*" på sidan 17.

Viktenhet

Förinställd enhet för vågen är kg. Se avsnitt "*1.1 UNIT*" på sidan 13 för att ändra enhetsinställningen till lb.

Byta batterier

Fig. 1



Detta gäller inte vågar kopplade till *Alenti*, *Miranti* och *Sara Plus*, eftersom de förses med ström från produktens huvudbatteri.

Hängvåg och pelarvåg (3 steg) (Se Fig. 1)

1. Använd en skruvmejsel för att skruva av locket.
2. Använd skruvmejseln för att avlägsna de gamla batterierna och byt ut dem mot fyra nya AA-batterier.
3. Skruva fast locket igen med hjälp av skruvmejseln.

Fig. 2



Fotvåg (4 steg) (Se Fig. 2)

1. Tryck ned locket och skjut det framåt en bit.
2. Ta ut batterihållaren.
3. Sätt in/byt ut de fyra AA-batterierna.
4. Sätt tillbaka locket över batterifacket genom att trycka ned det och föra tillbaka det i rätt läge.

Vågöversikt



Hängvåg

(Drivs med separata batterier)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

OBS!

Fästanordningar och färger kan variera beroende på den medicintekniska utrustningen.



Pelarvåg

(Drivs med produktens huvudbatteri)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*
(Drivs med produktens huvudbatteri)



- *Sara 3000*
(Drivs med separata batterier)

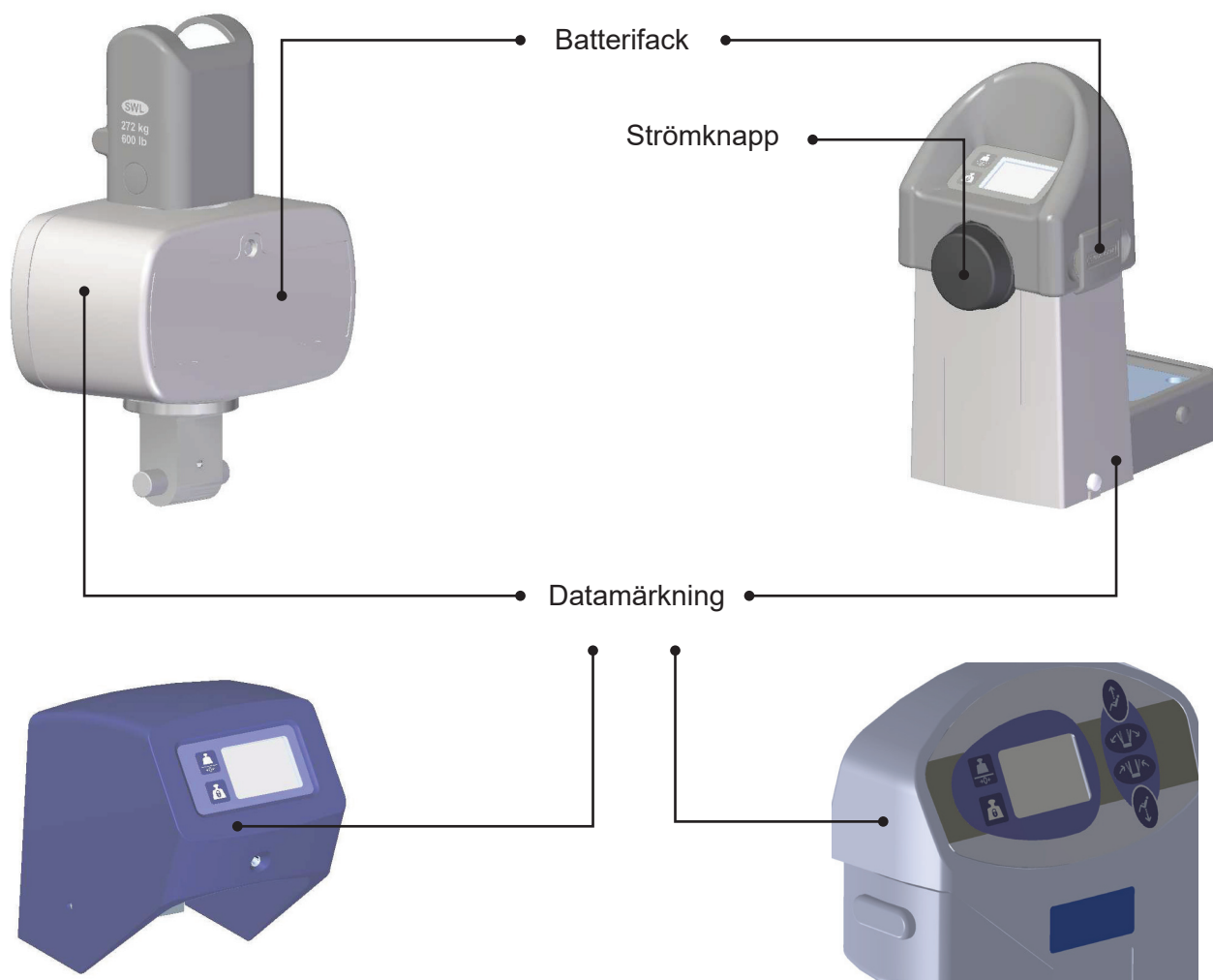
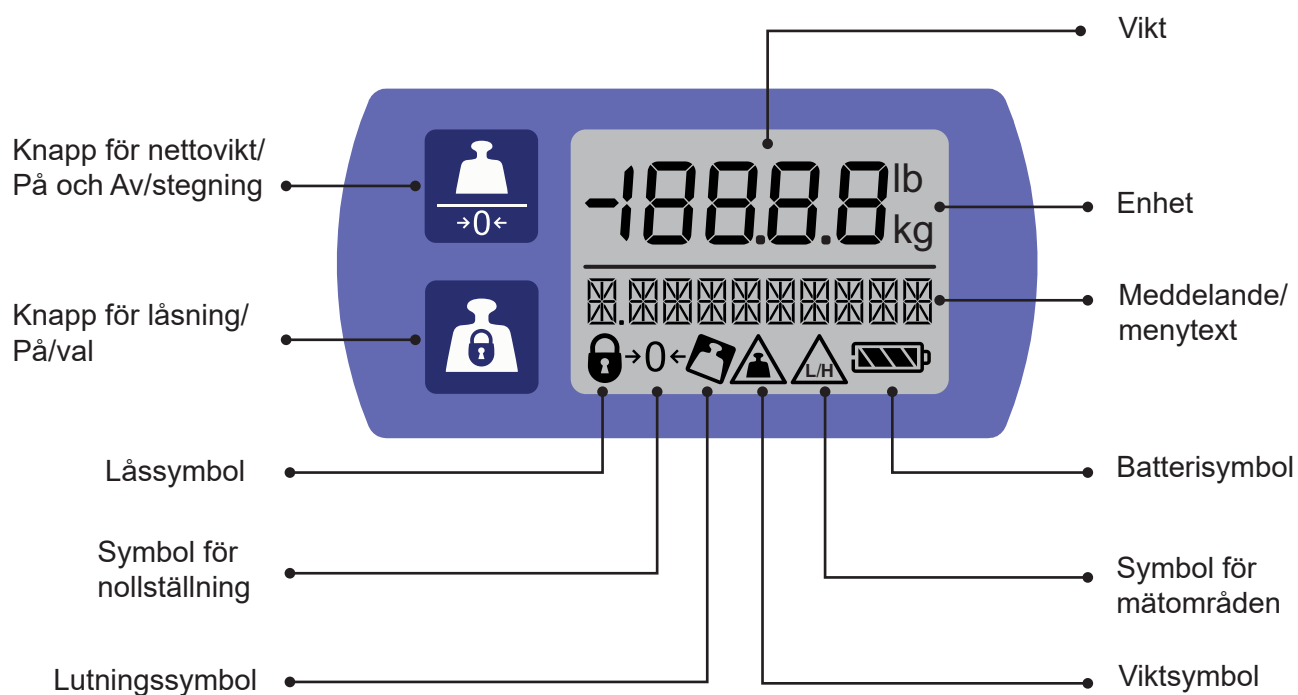


Fotvåg

(Drivs med separata batterier)

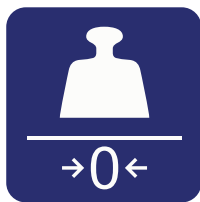
- *Bolero*
- *Calypso*

Delarnas namn



Produktbeskrivning/funktioner

Fig. 3



Knapp för nettovikt/På och Av/stegning

Denna knapp har följande funktioner: (Se Fig. 3)

- Sätta på vågen – tryck en gång.
- Stänga av vågen – tryck på knappen i 5 sek.
- Stega i menyläget.
- Ställa in vårdtagarens nettovikt (tarera).

Fig. 4

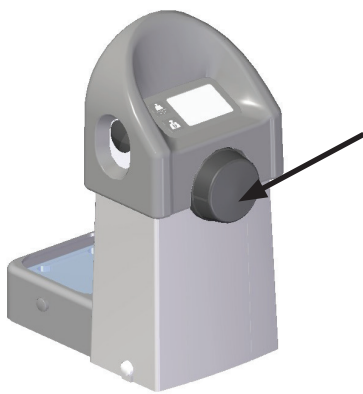


Knapp för låsning/På/val

Denna knapp har följande funktioner: (Se Fig. 4)

- Sätta på vågen – tryck en gång.
- Låsa fast den visade vikten.
- Välja i menyläget.

Fig. 5



Strömbrytare för fotvåg

Tryck på fotknappen eller på valfri knapp för att sätta på vågen när den sitter på hygienlyftarna *Calypso* och *Bolero*. (Se Fig. 5)

Fig. 6



Batteri

Batterisymbolen visar batteriladdningsnivån:

-  Full
-  Nästan full
-  Halvfull
-  Låg

Batterisymbolen för låg laddningsnivå blinkar när nivån är under 10 %. (Se Fig. 6)

När batteriladdningsnivån är under 10 % är det mindre än 50 avläsningar kvar.

Batteriets livslängd baseras på standardinställningarna. Se avsnitt "1.2 PWROFF (Power Off)" på sidan 14 för att ändra standardinställningen (tidsfunktionen för avstängning).

Batterisymbolen visas inte på vågens display för *Alenti*, *Miranti* och *Sara Plus* eftersom den förses med ström från lyften själv.

Fig. 7



Fig. 8

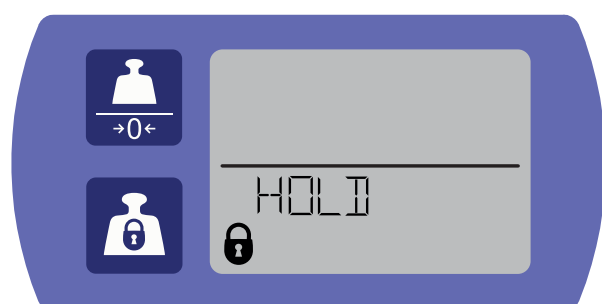


Fig. 9

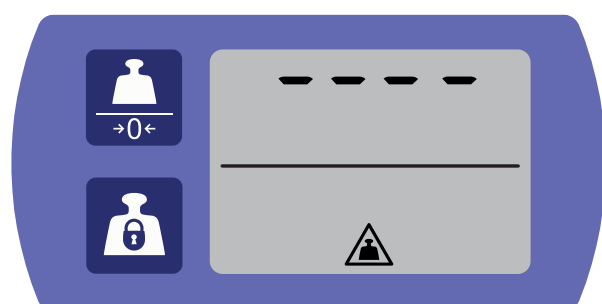
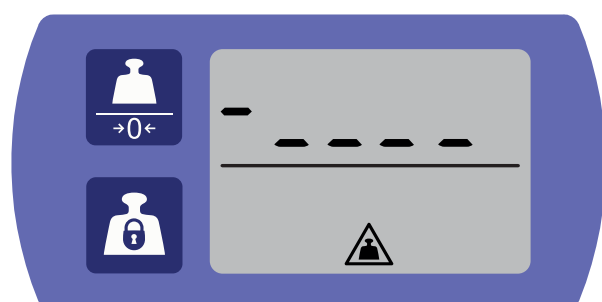


Fig. 10



Totalvikt

Detta är vårdtagarens nettovikt utan några tillbehör osv. (Se Fig. 7)

Se avsnitt för instruktioner om hur du får fram vårdtagarens nettovikt "Väga vårdtagaren – bruttovikt/ nettovikt" på sidan 15.

Låsa fast vikt

Sparar vikten på vågen. (Se Fig. 8)

Tryck på Låsningsknappen för att låsa fast vikten.

Låssymbolen och vikten visas i displayen tills enheten stängs av.

- Om vågen stängs av, starta om vågen och tryck på Låsningsknappen en gång för att visa den sparade vikten.
- Om det finns mer än 10 kg (22 lb) på vågen när Låsningsknappen trycks in kommer den sparade vikten att raderas.

OBS!

Vårdtagaren måste vara stilla för att funktionen för att låsa fast vikten ska fungera.

Begränsningsindikering

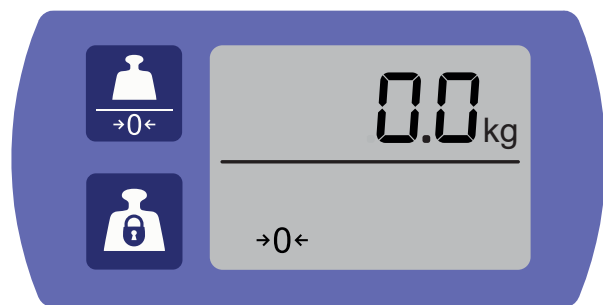
Högsta tillåtna vikt

Symbolen för högsta tillåtna vikt visas när vårdtagarens vikt överskrider vågens maximala viktkapacitet, beroende på produkt. (Se Fig. 9)

Minusvikt (under noll)

Visar vikt under noll. Detta kan uppstå om det finns en vikt på vågen innan den sätts på och som sedan tas bort efter vägningen. (Se Fig. 10)

Fig. 11



Nollställning

Betyder att det inte finns någon vikt på vågen/vågen är nollställd. (Se Fig. 11)

Avvikelsen från noll är inte mer än $\pm 0,25\%$ av noggrannheten.

Fig. 12



Mätområde (ej för hängvåg)

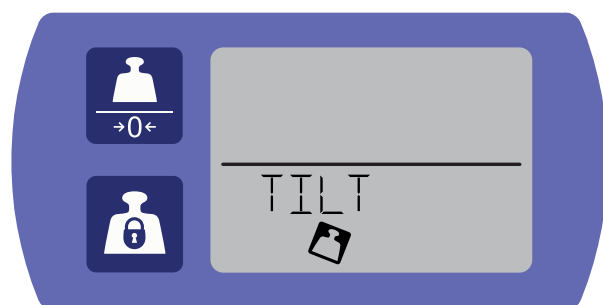
Symbolen för mätområde visar att viktnoggrannheten har ändrats. Symbolen finns endast på pelar- och fotvågar. (Se Fig. 12)

Noggrannhetsintervallet börjar på 100 g (3,5 oz) och går över till 200 g (7 oz) vid en särskild vikt, beroende på produkt.

När noggrannheten på 200 g (7 oz) aktiveras kommer den att vara aktiverad tills vikten har återgått till 0.0 kg/lb.

Viktnoggrannheten startar igen på 100 g (3,5 oz).

Fig. 13



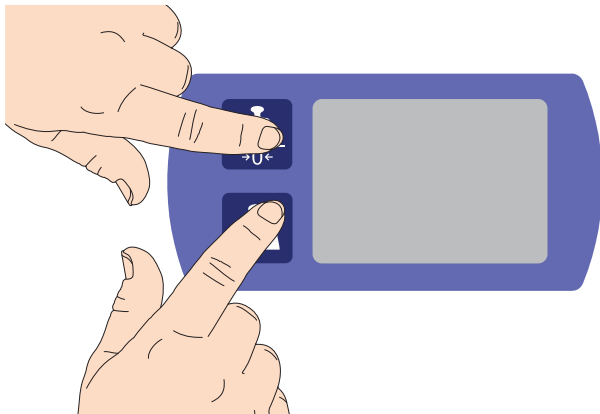
Lutning

När vågen lutas visas lutningssymbolen och en text. (Se Fig. 13)

Viktavläsning är inte möjligt när vågen lutas.

Ändra vågens inställningar

Fig. 14

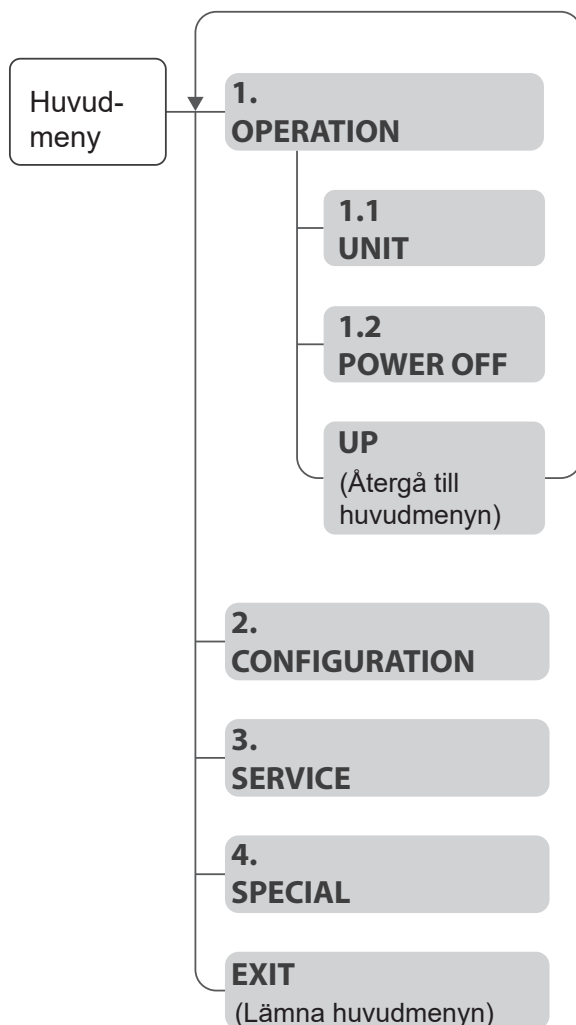


Huvudmeny

Gå in i huvudmenyn för att ändra vågens inställningar. Tryck på BÅDE Nettovikts- och Låsningssknappen i tre sekunder för att komma åt huvudmenyn.

(Se Fig. 14)

Fig. 15



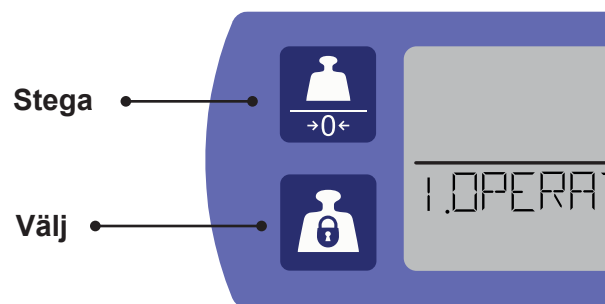
Här är de menyer och undermenyer du kan välja mellan: (Se Fig. 15)

- » **1. Operation**
 - 1.1 Unit**
 - 1.2 Power Off**
 - UP** (återgå till huvudmenyn)
- » **2. Configuration** (endast för servicetekniker)
- » **3. Service** (endast för servicetekniker)
- » **4. Special** (endast för servicetekniker)
- » **EXIT** (lämna huvudmenyn)

OBS!

Endast meny 1 är tillgänglig för vårdpersonalen. Övriga menyer är till för service och är lösenordsskyddade.

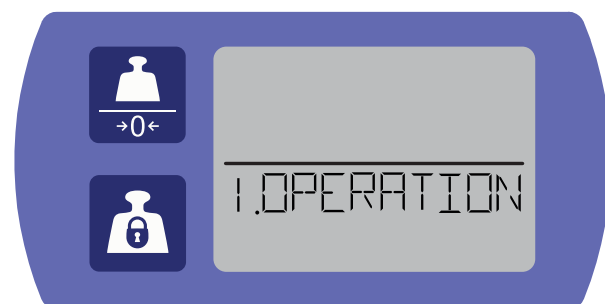
Fig. 16



Navigera genom menyn/undermenyn

- Stega: tryck på Nettoviktsknappen
- Välj: tryck på Låsningsknappen (**Se Fig. 16**)

Fig. 17

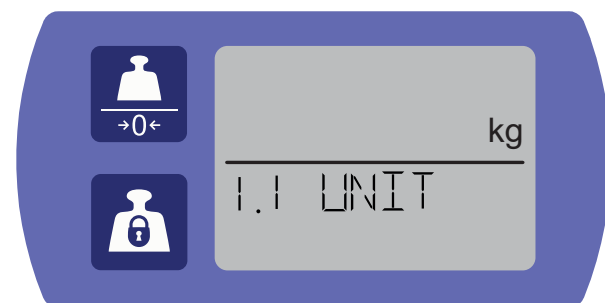


1. Operation

Operation-menyn har två undermenyer och en meny för att återgå: (**Se Fig. 17**)

- **1.1 UNIT** – för att ändra visad enhet.
- **1.2 PWROFF** – för att ändra tidsfördröjning för avstängning.
- **UP** – återgå till huvudmenyn.

Fig. 18



1.1 UNIT

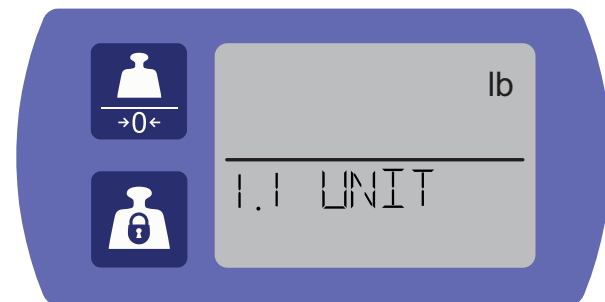
OBS!

För en klass III-våg är "kg" enda valmöjligheten.

Följ stegen nedan för att ändra viktenhet för vågen när du väl är i menyn 1.1 UNIT.

1. Tryck på Låsningsknappen för att välja och redigera aktuell enhetsinställning (viktenheten blinkar).
2. Tryck på Nettoviktsknappen för att stega och växla mellan kilogram (kg) och pund (lb).
3. Tryck på Låsningsknappen igen för att bekräfta valet.
4. Tryck på Nettoviktsknappen igen för att lämna Unit-menyn.

Fig. 19



Unit-menyn visar valet mellan kg och lb i displayen. (**Se Fig. 18**) och (**Se Fig. 19**)

Fig. 20



1.2 PWROFF (Power Off)

Följ stegen nedan för att ändra tidsfördröjning för vågen när du väl är i menyn 1.2 PWROFF.

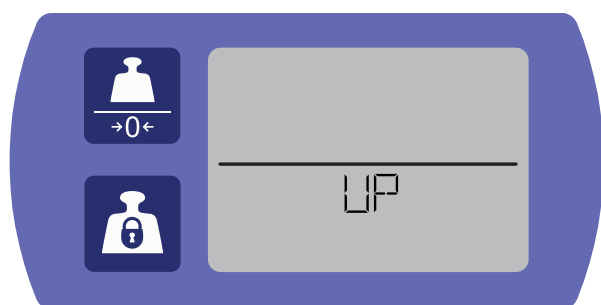
1. Tryck på Låsningsskappen för att välja och redigera aktuell tidsinställning (siffran blinkar).
2. Tryck på Nettoviktsskappen för att stega mellan antalet minuter.
3. Tryck på Låsningsskappen igen för att bekräfta valet.
4. Tryck på Nettoviktsskappen igen för att lämna Power Off-menyn.

Tidsintervallet går från 1–7 minuter. (Se Fig. 20)

OBS!

En längre tidsperiod före avstängning påverkar batteriets livslängd.

Fig. 21



UP

Stega och välj UP-menyn för att återgå till huvudmenyn. (Se Fig. 21)

Väga vårdtagaren – bruttovikt/nettovikt

Fig. 22

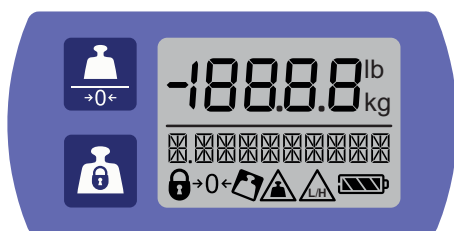


Bruttovikt (6 steg)

Vårdtagarens vikt inklusive sele, textilier osv. Se avsnitt "Nettovikt (8 steg)" på sidan 16 för vårdtagarens nettovikt.

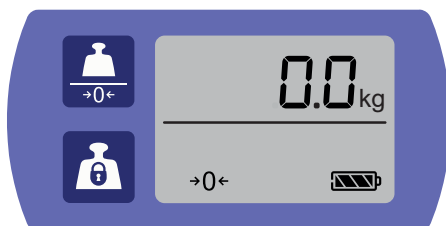
1. Tryck på valfri knapp för att sätta på vågen. (Se Fig. 22)

Fig. 23



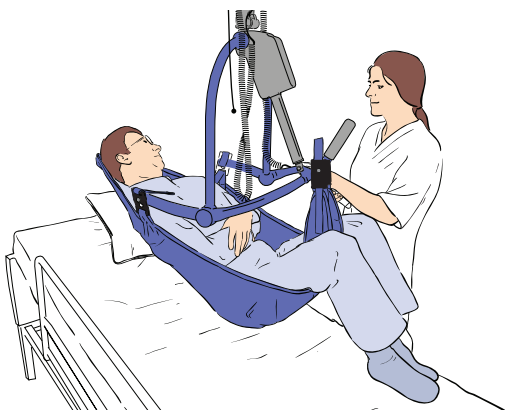
2. Displayen visar till att börja med alla symboler och därefter kalibreringen, konfigurationsräknaren och mjukvaruversion. (Se Fig. 23)

Fig. 24



3. 0.0 kg eller 0.0 lb visas i displayen. (Se Fig. 24)

Fig. 25



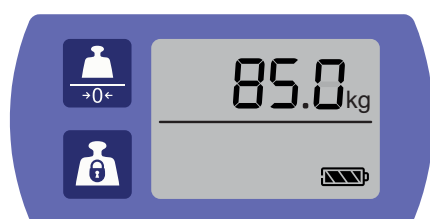
4. Placera vårdtagaren på ett säkert sätt i den medicintekniska utrustningen. Tillagd vikt blir selen, lyftbygeln osv. (Se Fig. 25)

OBS!

Som standard är det ett fyra minuter långt tidsfönster för att placera vårdtagaren i den medicintekniska utrustningen.

5. Lyft vårdtagaren.
Endast för hängvåg: kontrollera att vårdtagaren sitter upprätt för att undvika att lutningsmeddelandet kommer upp på displayen.

Fig. 26



6. Vågen visar nu vårdtagarens bruttovikt. (Se Fig. 26)

OBS!

Om vikten blinkar betyder det att vikten är ostabil.

Fig. 27



Fig. 28

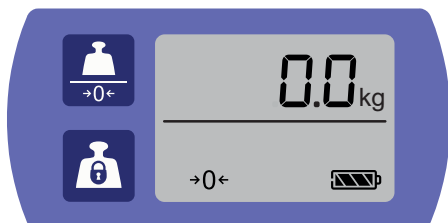


Fig. 29

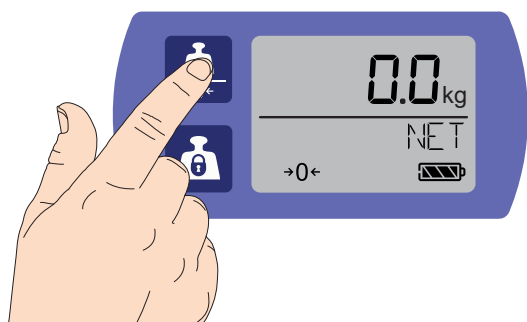


Fig. 30

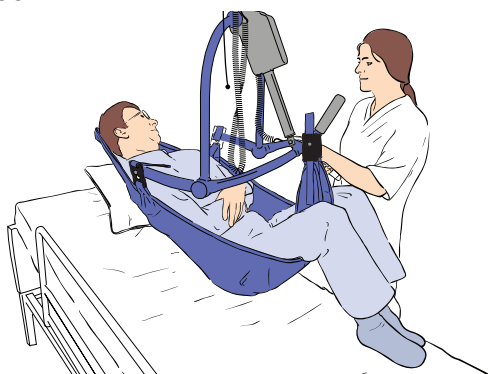
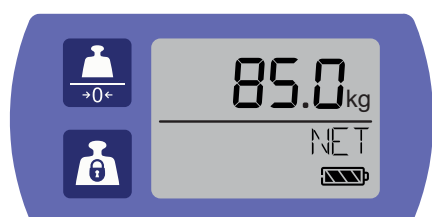


Fig. 31



Nettovikt (8 steg)

Vårdtagarens vikt exklusive sele, lyftbygel, textilier osv. Se avsnitt "Bruttovikt (6 steg)" på sidan 15 för vårdtagarens bruttovikt.

1. Tryck på valfri knapp för att sätta på vågen. (Se Fig. 27)
 2. Displayen visar till att börja med alla symboler och därefter kalibreringen, konfigurationsräknaren och mjukvaruversion. (Se Fig. 23)
 3. 0.0 kg eller 0.0 lb visas i displayen. (Se Fig. 28)
 4. Väg utrustningen/tillbehören, till exempel lyftbygel, sele, textilier osv.
 5. Tryck på Nettoviktsknappen. Detta är vikten vid 0.0 kg eller lb med tillbehören tillagda. (Se Fig. 29)
 6. Placera vårdtagaren på ett säkert sätt i den medicintekniska utrustningen. (Se Fig. 30)
- OBS!**
Som standard är det ett fyra minuter långt tidsfönster för att placera vårdtagaren i den medicintekniska utrustningen.
7. Lyft vårdtagaren.
Endast för hängvåg: kontrollera att vårdtagaren sitter upprätt för att undvika att lutningsmeddelandet kommer upp på displayen.

8. Nu visas vårdtagarens nettovikt. (Se Fig. 31)

OBS!
Om vikten blinkar betyder det att vikten är ostabil.

Anvisningar för rengöring och desinficering

Borttagning av synliga avlagringar (2 steg)

1. Använd en våt trasa.
2. Ta bort synliga avlagringar från vågen uppifrån och ner.

Allmän rengöring (5 steg)

1. Spraya rengöringsvätska på en fuktig trasa för att rengöra den monterade vågen.
2. Gnugga produkten ordentligt för effektiv rengöring.
3. Använd en ren och fuktig trasa till att torka av alla rester av rengöringsmedlet.
4. Upprepa steg vid behov.
5. Låt delarna torka.

Desinficering (3 steg)

1. Gnugga vågen ordentligt med en desinfektionsduk eller en trasa fuktad med desinficeringsmedel.
2. Torka av alla rester av desinficeringsmedel med en trasa fuktad med vatten.
3. Torka av vågen med en handduk eller papper.

Tillåtna rengöringskemikalier/tillbehör

- Tvål
- Trasa
- Handduk eller papper

AKTA

Använd inte metanolbaserade lösningsmedel eller andra lösningsmedel som kan skada ytan eller plastdelarna.


Tillåtna desinficeringsmedel

- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Desinficeringsdukar indränkta i en 70 % (v/v) lösning av isopropylalkohol

AKTA

Använd inte desinficeringsmedel med mer än 0,5 viktprocent (w/w) väteperoxid eftersom det kan skada produktetiketten.

Felsökning/felkod

Problem	Lösning
Vågen startar inte när man trycker på någon av knapparna.	<ul style="list-style-type: none">• Byt batteri.• Se efter om det finns utvändiga skador. Ring Arjo och beställ service vid skador.
Kommer inte åt huvudmenyn.	<ul style="list-style-type: none">• Tryck på båda knapparna i tre sekunder.
Displayen visar ”-” utan belastning.	<ol style="list-style-type: none">1. Stäng av vågen.2. Tryck på Nettoviktsknappen  för att återställa till noll.
Batterisymbolen blinkar. (Gäller ej för Alenti, Miranti och Sara Plus.)	<ul style="list-style-type: none">• Byt ut batterierna i vågen.
Bultar eller övre/undre fästordningar är lösa.	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta Arjo angående service.
Displayen visar en felkod.	<ul style="list-style-type: none">• Stäng av vågen. Avlägsna batteriet för vågar som drivs av produktens huvudbatteri. Se avsnitt ”Vågöversikt” på sidan 7. Om felkoden inte försvinner: kontakta en servicetekniker.
Vikten blinkar.	<ul style="list-style-type: none">• Se till att vågen inte rör på sig.

Skötsel och förebyggande underhåll

UNDERHÅLL Vårdpersonalens skyldigheter Åtgärd/Kontroll	Före varje användning/ mellan varje patientanvändning	Varje månad	Varje år
Visuell kontroll av alla delar	X		
Visuell kontroll av fästanordningar	X		
Rengöring/desinficering	X		
Kontroll av batterinivå		X	
Regelbunden inspektion av fästanordningar		X	
Kontroll avseende batteriläckage			X
Kalibrering: klass III-vågar			X

VARNING

För att undvika skador på såväl vårdtagare som vårdpersonal får utrustningen aldrig modifieras eller icke-kompatibla delar användas. Använd endast Arjos originalreservdelar.

Vårdpersonalens skyldigheter

Vårdpersonalens skyldigheter ska utföras av personal med tillräcklig kunskap och enligt anvisningarna i denna *bruksanvisning*.

Före varje användning

Visuell kontroll av alla delar

- **Hängvåg:** kontrollera att alla delade ringar, bultar och Quick-Connect-fästen som fäster lyftbygeln eller remmen sitter fast.
- **Alla vågtyper:** Om skador har uppstått på hjälpmedlet, kontakta behörig personal.

Visuell kontroll av fästanordningar

- Kontrollera om höljet har tecken på sprickor eller skador. Använd INTE vågen om den har sprickor eller är skadad. Kontakta Arjo och beställ service.

Mellan varje patientanvändning

Rengöring/desinficering

- Se avsnitt "Anvisningar för rengöring och desinficering" på sidan 17.

Varje månad

Kontroll av batterinivå (gäller ej för *Alenti*, *Miranti* och *Sara Plus*)

- Se till att byta ut batterierna om symbolen för låg laddningsnivå visas. Se avsnitt "Byta batterier" på sidan 6.

Regelbunden inspektion av fästanordningar

- En visuell inspektion av vågens fästbultar och monteringsfästen krävs för att kontrollera att de är ordentligt åtdragna och inte uppvisar något slitage.

Varje år

Kontroll avseende batteriläckage (gäller ej för *Alenti*, *Miranti* och *Sara Plus*)

- Kontroll avseende rost och skador på anslutningarna.

Kalibrering: klass III-vågar:

AKTA

Det är slutanvändarens ansvar att ställa in kalibreringsintervallen och dessa kan variera beroende på lokala föreskrifter. Vi rekommenderar att kalibrering görs varje år, om det inte finns några lokala föreskrifter. Klass III-vågen får endast verifieras, kalibreras och förseglas av behörig personal. Kontakta närmaste återförsäljare för vidare information.

- I loggboksavsnittet lagras alla uppgifter som är relevanta för inspektion, reparation eller modifiering. Se avsnitt "Loggbok för klass III-vågar" på sidan 23.

Teknisk specifikation

Allmänt	
Säker arbetslast (SWL)	Se lägsta SWL för den medicintekniska utrustningen som vågen är kopplad till, inklusive sele och lyftbygel, om tillämpligt.
Vågens vikt	0,7 kg/1,5 lb – Hängvågar förutom Maxi Sky 1000 och Tenor 0,9 kg/2 lb – Maxi Sky 1000 och Tenor 5 kg/11 lb – Alenti och Miranti 8 kg/18 lb – Sara Plus 9 kg/20 lb – Bolero, Calypso och Sara 3000
Vågens visningsintervall – beror på vikt och produkt	100 g (3,5 oz) noggrannhet <ul style="list-style-type: none"> • 2–100 kg (4–220 lb) intervall – Sara 3000 och Sara Plus • 2–120 kg (4–265 lb) intervall – Alenti, Miranti, Bolero och Calypso • 2–182 kg (4–400 lb) intervall – Maxi Twin • 2–190 kg (4–418 lb) intervall – Minstrel 200 g (7 oz) noggrannhet <ul style="list-style-type: none"> • 100–190 kg (220–418 lb) intervall – Sara 3000 och Sara Plus • 120–136 kg (265–300 lb) intervall – Bolero och Calypso • 120–160 kg (265–352 lb) intervall – Miranti • 120–182 kg (265–400 lb) intervall – Alenti • 2–272 kg (4–600 lb) intervall – Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager och Voyager Duo • 4–320 kg (9–705 lb) intervall – Tenor 500 g (1,1 lb) noggrannhet <ul style="list-style-type: none"> • 10–454 kg (9–1 000 lb) – Maxi Sky 1000
Noggrannhet – beroende på produkt och vikt	+/- 100 g (3,5 oz), +/- 200 g (7 oz) och +/- 500 g (1,1 lb)
Lösning	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) eller 0,5 kg (1,1 lb)
Batteri	Alkaliskt – 1,5 volt DC (4 x AA) (hängvåg, fotvåg och Sara 3000) Bly/syra – 24 volt (lyftbatteri – Alenti, Miranti och Sara Plus)
Kapslingsklass	IPx5 – Alenti och Miranti IPx4 – Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso och hängvågar
Knapparnas driftkraft	5 N (fingeraktivering) 10 N (fotaktivering, endast fotvåg)
Material	Lastbärande komponenter: rostfritt stål, förzinkat stål, aluminium. Hölje: plast.

Driftförhållanden	
Omgivningstemperatur	+10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F)
Relativ luftfuktighet	Max 90 % vid 20 °C (68 °F)
Lufttryck	800–1 060 hPa

Transport och förvaring	
Omgivningstemperatur	-40 °C till +70 °C (-40 °F till +158 °F)
Relativ luftfuktighet	0–93 % vid 20 °C (68 °F)
Lufttryck	500–1 060 hPa





Säker kassering av uttjänta produkter	
Batteri	Alla batterier i produkten måste återvinnas separat. Batterier ska kasseras i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.
Emballage	Wellpapp: återvinningsbart Expanderad polystyren (ESP): återvinningsbar
Produkt	El-, aluminium-/metall- och plastdelar ska separeras och återvinnas enligt märkningen på enheten.
Elektriska och elektroniska komponenter	Lyftsystem som innehåller elektriska och elektroniska komponenter eller elkablar ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.


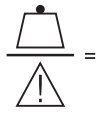







Tillåtna kombinationer	
Pelarfåg på produkt:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 och Sara Plus
Fotfåg på produkt:	• Bolero och Calypso

Tillåtna kombinationer		
Hängvåg på produkter, avtagbara delar och tillbehör.	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (Motordrivet DPS-system)
	• Minstrel	• HMX449-1 (fyra-kroks lyftbygel)
	• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (DPS-system med våg) • 700-05505 (två-kroks med våglyftbygel) • 700-05502 (2-punktslyftbygel med gungskydd och våg) • 700-05503 (2-punktslyftbygel med gungskydd och våg klass III) • 700-19344 (manuell DPS med gungskydd och våg) • 700-19345 (manuell DPS med gungskydd och våg klass III)
	• Maxi Sky 440 och Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (bärbar vågadapter) • 700-05461-BOX (två-kroks lyftbygel)
	• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (två-kroks lyftbygel) • 700-19420 (två-kroks lyftbygel) • 700-19430 (fyra-kroks lyftbygel) • 700-19475 (flat manuell DPS) • 700-19480 (öppen manuell DPS) • 700-19350 (motordriven DPS Medium) • 700-19355 (motordriven DPS Large) • 700-15695 (bårarm) • 700.05380 (lyftbygel, bårhus) • 700.05385 (lyftbygel, bårhus)
	• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (två-kroks lyftbygel) • 700-19200 (flat manuell DPS) • 700-19340-BOX (öppen manuell DPS) • 700-19522 (bårarm) • 700.05380 (lyftbygel, bårhus) • 700.05385 (lyftbygel, bårhus)
	• Ergolift 600	• A5465 (bygel)
	• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (fyra-kroks lyftbygel) • 700-05401-BOX (två-kroks bygel)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (två-kroks lyftbygel)
Inga andra kombinationer tillåts		

Etiketter på vågen

På etiketterna finns följande symboler/information:

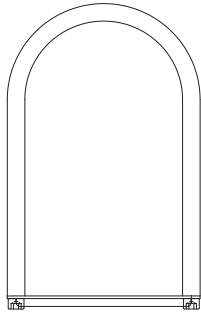
Symbolförklaring	
XX-XXXX	Modellnummer.
IPXX	Klassificering av höljets skyddsklass.
CALCNT 10XXX	Kalibreringsräknare för alla övriga parametrar.
CFGCNT 10XXX	Konfigureringsräknare främst för gravitationskoden.
 2797	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffrorna indikerar att produkten övervakas av ett anmält organ.
W1	Vikt ett i intervall 100 g/3,5 oz.
W2	Vikt två i intervall 200 g/7 oz.
d=e e	Vägningsnoggrannhet baserat på viktintervall.
	Visar att vågen är ett manuellt vägningsinstrument i noggrannhetsklass III.
	Referensnummer.
	Serienummer.

	Högsta och minsta temperatur.
	Säker arbetslast (SWL).
	Symbol för likström (Sitter på insidan av batterilocket).
	Avfall som består av eller delvis består av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) – får inte sorteras som hushållsavfall.
	Tillverkarens namn och adress.
	Läs <i>bruksanvisningen</i> före användning.
  xxxx	Metrologimärkning, visar överensstämmelse med direktiv 2014/31/EU (NAWI) – för vågar tillverkade efter den 20 april 2016. (Endast för vågar i klass III) yy = år; XXXX = Nummer för anmält organ.
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745.

Godkännanden och standardlista

STANDARDS	BESKRIVNING
SS-EN45501:2015	Metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar
OIML R 76:2006	Icke-automatiskt vägningsinstrument (endast klass III-vågar)
2012/19/EU	Enheten är märkt med WEEE-symbolen, vilket visar att detta är elektronisk utrustning som omfattas av EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. WEEE-symbolen (en överkorsad soptunna) används för att visa att alla elektriska och elektroniska produkter, batterier och laddare måste samlas in när de har förbrukats. Kassera inte dessa produkter som osorterat kommunalt avfall. Du kan skicka tillbaka enheten och dess tillbehör till Arjo eller kontakta kommunen för information om korrekt kassering.

Tillbehör



Krockfäste för fotvåg – Calypso och Bolero

- Artikelnummer: CFA0010-90
(Tillbehörssatsen innehåller fäste, skruvar, fästplatta och Loctite)

NAWI-försäkran om överensstämmelse (klass III)

OBS!

Detta gäller endast för vågar i klass III.

Kontakta din lokala Arjo-representant som du hittar på adressidan i slutet av denna *bruksanvisning* för att erhålla en kopia av NAWI-försäkran om överensstämmelse.

Loggbok för klass III-vågar

Syftet med loggboken:

- I loggboksavsnittet lagras alla uppgifter som är relevanta för inspektion, reparation eller modifiering av instrumentet.
- Loggboken tillhandahålls av Arjo, den behörige inspektören eller teknikern.
- Loggboken måste finnas till hands på den plats där vågen används.
- Loggboken måste alltid följa med vågen, även när vågen är mobil.

Innehavarens ansvar för utrustningen:

- Innehavaren (slutanvändaren) måste se till att denna loggbok alltid är tillgänglig för lokala tillsynsmyndigheter såväl som behörig inspektör eller tekniker.
- Ansvaret för tillhandahållandet av loggboken vilar på innehavaren (slutanvändaren) av utrustningen.
- Innehavaren (slutanvändaren) ansvarar för loggbokens integritet.
- Avsaknad av eller skador på loggboken kommer att resultera i en avvisan att signera den regelbundna verifieringen eller att den behörige teknikern avvisar att utföra arbete på vågen.
- Om en loggbok ersätts med en ny måste den behörige inspektören eller teknikern notera detta på den nya loggboken.
- Innehavaren (slutanvändaren) ansvarar för att behöriga verifieringsorgan fyller i loggboken och ska signera loggboken efter att den signerats av den behörige inspektören eller teknikern.

Verifieringsintervall (år):	
Kundens namn och adress:	
Vågmodell	
Produktens serienummer:	
Vågens ID-nummer	
Vågklassificering	

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	 ____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	 ____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	 _____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	 _____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

<input type="checkbox"/> Schemalagd verifiering <input type="checkbox"/> Reparation (underhåll) – kalibrering <input type="checkbox"/> Modifiering	_____ / _____ / _____ Arbete slutfört den (ÅÅÅÅ, MM, DD)
Verifieringsorgan Id för organisation – serviceleverantör (namn och adress)	
Representant	_____
Underskrift av organisation	_____
<input type="checkbox"/> Godkänd	<input type="checkbox"/> Icke godkänd

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K. K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797